 - NCP

Objekt D2 - 1.NP - aktualizace

ČÍSLO MÍSTNOSTI	ÚČEL	KANCELÁŘE + ZASÍDACÍ MÍSTNOSTI	VÝROBA + DĚLNÝ	OSTATNÍ
101	Zádvěří			5,80
102	Schodiště			5,78
103	Osobní nákladní výtah 630 kg			0,00
104	Prostor pro kola			10,91
105	Rozvodna			10,14
106	Dělna		76,90	
107	Šatna			5,24
108	Umývárna + WC			4,54
109	Dělna		158,91	
110	Kancelář	6,46		
111	WC	4,34		
112	WC	4,76		
113	Dělna		75,62	
114	Šatna			5,27
115	Umývárna + WC			4,52
116	Zádvěří			5,59
117	Schodiště			6,85
118	Prostor pro kola			7,36
119	Odpadky			3,22
120	Sklad			17,16
121	Výměník			17,16
Celkem m <sup>2</sup>		15,56	311,43	93,38
			420,37	

Projekt: **PLZEŇSKÝ VĚDECKO TECHNOLOGICKÝ PARK II**  
 investor: STATUTÁRNÍ MĚSTO PLZEŇ  
 členi: Hlavní město Plzeň I, 306 32 Plzeň, IČ 00075370  
 pověřený investitor: SIAL architekti a inženýři spol. s r.o. Liberec  
 U Besedky 8/414, CZ 48000 Liberec, telefon 48 510 4880, telefax 48 510 4490, sial@seal.cz  
 hlavní projektant: **SIAL**  
 autor: Karel Hanzlík  
 vedoucí projektu: Jaromír Syrovátko  
 část projektu: stavební část  
 stavební objekt: objekt D2  
 název výkresu: půdorys 1NP  
 zodpovědný pro: ing. F. Bielik  
 schválený: ing. F. Bielik  
 stupeň projektu: projektová dokumentace  
 měřítko: 1:50  
 číslo projektu: 602.00  
 datum: 07/2010  
 část:

Priloha č. 1

<b>Přijímající organizace, název a sídlo</b> <b>statutární město Plzeň, nám. Republiky 1,</b> 306 32 Plzeň, zastoupené: Útvarem koordinace evropských projektů města Plzně, p.o., Divadelní 105/3, 301 21 Plzeň		<b>ZÁPIS O PŘEDÁNÍ A PŘEVZETÍ PŘEDMĚTU DÍLA</b>		<b>Datum zahájení přijímacího řízení</b> 9. 11. 2012	
				<b>Číslo zápisu:</b> 1	
<b>Název stavby, stavebního objektu, provozního souboru, stavebních nebo montážních prací:</b>  <b>PLZEŇSKÝ VĚDECKO TECHNOLOGICKÝ PARK II</b>  <b>Kompletní dodávka pětiosého CNC frézovacího centra</b>					
<b>Předávaná část stavby:</b>  Kompletní dodávka pětiosého CNC frézovacího centra dle smlouvy o dílo č. objednatele 2012/002973 ze dne 13. 08. 2012.					
<b>Zhotovitel:</b> <b>DMG MORI SEIKI Czech s.r.o.</b> Sídlo/místo podnikání: Kaštanová 8, CZ-620 00 Brno IČ: 255 755 03 DIČ: CZ25575503 Je plátcem DPH Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic, a.s., pobočka Brno číslo účtu: 4745740028 / 2700 (EUR) 4745740001 / 2700 (CZK) jednající: Ing. Jiří Marek			<b>Odpovědná osoba pro vedení dodávky:</b> Ing. Karel Liška		
<b>Objednatel:</b> <b>statutární město Plzeň</b> zastoupené Útvarem koordinace evropských projektů města Plzně, p.o., Divadelní 105/3, 301 21 Plzeň IČO 71249877 DIČ CZ 71249877			<b>TDO:</b> <b>MASS CZ s.r.o.</b> Hruškova 1641/22, 301 00 Plzeň		
Smlouva o dílo ze dne 13. 08. 2012 č.: objednatele 2012/002973 počel uzavřených dodatků: 0					
<b>Zhotovitel projektu pro stavební povolení:</b> --					
<b>Zhotovitel realizační projektové dokumentace:</b> --					
<b>Veřejná vyhláška, stavební povolení:</b> --		<b>Vydal:</b> --	<b>Datum vydání:</b> -	<b>Datum nabytí právní moci:</b> -	
<b>Datum zahájení prací dle Smlouvy o dílo:</b> -	<b>Datum skutečného zahájení prací:</b> -	<b>Termín dokončení prací podle Smlouvy o dílo:</b> 03. 12. 2012		<b>Termín skutečného dokončení prací:</b> 9. 11. 2012	

**Důvody nedodržení lhůt zahájení a dokončení dodávky:**

—

**Odchyly od schváleného projektu a jejich důvody:**

Odchyly se nevyskytují.

**Soupis vad a nedodělků zřejmých při odevzdání a převzetí včetně termínu odstranění:**

Dílo je předáváno bez zjevných vad a nedodělků.

Termín odstranění závad: —

**Dodatečně požadované práce a dodávky a způsob jejich zajištění:**

Nevyskytují se.

**Údaje o převzetí dokumentace a listinných dokladů:**

Prohlášení o shodě stroj DMU 65 monoBLOCK, výr.č. 12140002533 vč. Prohlášení o montáži collector/separator č. 2590027, Tool magazine č. 2628677, collector/separator č. 6013313, collector/separator č. 6013328  
 Elektrovizní zpráva stroj DMU 65 monoBLOCK, výr.č. 12140002533  
 Prohlášení o shodě kompresor Kaeser Aircenter SM12/8 bar, ser. č. SM.2/2314  
 Manufacturers Declaration conforming with Pressure Equipment Directive 97/23/EC vč. českého překladu ke kompresoru Kaeser  
 Servisní zakázka 71044839 Kaeser (Protokol o zprovoznění kompresoru) – kopie  
 Protokol o zprovoznění a převzetí stroje DMU 65 monoBLOCK výr.č. 12140002533  
 Návod na přepravu a instalaci DMU 65 monoBLOCK v českém jazyce  
 Návod na obsluhu a údržbu v českém jazyce  
 Sada příruček pro programování Heidenhain v českém jazyce  
 Kompletní sada dokumentace (Návod na přepravu a instalaci, Návod na obsluhu a údržbu, sada příruček pro programování, elektrická a fluidní schémata) v jazyce výrobce

**Výše uvedené doklady převzal:****Potvrzení správce (provozovatele) o převzetí dokumentace a listinných dokladů****Organizace, podpis, datum:**

Útvarem koordinace evropských projektů města Plzně, p.o.,  
 (objednatel)

Bytový odbor, Technický úřad MMP  
 (budoucí správce majetku)

Vědeckotechnický park Plzeň, a.s.  
 (správce na základě uzavřené mandátní smlouvy)

<b>Záruční doba dle SOD:</b> Záruční doba činí 24 (slovy: dvacet čtyři) měsíců od řádného předání díla zhotovitelem a převzetím objednatelem.		<b>Datum dokončení přejímacího řízení:</b> 9. 11. 2012		
<b>Soupis příloh, které tvoří nedílnou součást tohoto zápisu:</b> Protokol zhotovitele o zprovoznění a převzetí stroje DMU 65 monoBLOCK výr.č. 12140002533, servisní zakázka 71044839 Kaeser (Protokol o zprovoznění kompresoru)				
<b>Vyjádření účastníků řízení</b> Zhotovitel prohlašuje, že dokončené dílo odpovídá právním předpisům a že předávané dílo bylo provedeno dle platných ČSN a projektové dokumentaci.				
Objednatel dílo přebírá od zhotovitele za podmínek uvedených v tomto protokolu a SOD. Odstranění případných vad v záruční době je uplatňováno po svěřeni majetku příslušnému správci ze strany tohoto správce. Do doby svěřeni majetku příslušnému správci je odstranění případných vad v záruční době uplatňováno ze strany objednatele. V rámci urychlení případných záručních oprav a reklamací je možné, aby tyto uplatňoval též správce na základě uzavřené mandátní smlouvy. Objednatel upozorňuje správce a budoucího správce majetku, aby před zahájením dodatečných stavebních zásahů do předávaného díla informoval objednatele, který musí vyjádřit svůj písemný souhlas s provedením prací.				
Budoucí správce potvrzuje, že je přebírané dílo prosté překážek bránících budoucímu převzetí (svěřeni) do majetku (budoucího) správce.				
	Firma	Jméno a příjmení	Funkce	Podpisy
Zástupce zhotovitele	DMG MORI SEIKI Czech s.r.o.	Ing. Karel Liška	Technicko-obchodní poradce	
Zástupce objednatele	Útvar koordinace evropských projektů města Plzně, p.o.	Bc. Jana Pachmannová	Projektový manažer	
TDO	MASS CZ s.r.o.	Jaroslav Toman	Jednatel	
Zástupce budoucího správce	Bytový odbor, Technický úřad MMP	Mgr. Ladislav Fintla	Vedoucí oddělení podpory bydlení, zástupce vedoucího odboru	
Zástupce správce na základě uzavřené mandátní smlouvy	Vědeckotechnický park Plzeň, a.s.	Ing. Jan Černý	Manažer pro rozvoj	
<b>Rozdělovník:</b> 1 x - Útvar koordinace evropských projektů města Plzně, p.o. 1 x - MASS CZ s.r.o. 1 x - DMG MORI SEIKI Czech s.r.o. 1 x - Bytový odbor, Technický úřad MMP 1 x - Vědeckotechnický park Plzeň, a.s.				

## Protokol o zprovoznění a převzetí stroje

DMG / ANNO EXCEL

1.	Zákazník :	Statutární město Plzeň	Typ stroje :	DMU 65 monoBLOCK	
	Zákaznické číslo :		Výrobní číslo stroje :	12140002533	
	Kontaktní osoba :	Paní Pachmannová	Typ řízení :	Heidenhain iTNC 530 (HSCI)	
	Telefonní číslo :	378 035 970	Verze software NC :	606420 02 SP4	
	Pozice :		Verze software PLC :	3DA_HEER.02K	
2.	<b>Vizuální kontrola stroje :</b>		Ano	Ne	Nepožadováno
	Poškození při transportu (pokud ano, popište poškození v příloze 1)		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/> ve výrobním závodě <input type="checkbox"/> v rámci dopravy				
	Byl ze strany zákazníka vyzooměn inspektor poj. události?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Byla na odd. QS výrobního závodu zaslána fotodokumentace a popis škodné události? (tento bod je nutné při poškození při transportu vyplnit)		<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>Kompletnost dodávky</b> dle dodacího listu je kompletní (pokud ne, pak uvést v příloze 1)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<b>Ustavení stroje</b> Ustavovací a instalační podmínky splněny (pokud ne, pak uvést v příloze 1)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Provedeno ukotvení do podlahy pomocí kotevnicích šroubů .		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>Podmínky připojení na síť</b> Splněny požadavky na připojení k el. síti dle instalačních podmínek Průřez vedení, pojistky, N-vodič, PE-vodič, popř. pomocné trafo		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Splněny požadavky na pneum.připojení, dle instalačních podmínek		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Provedena kontrola těsnosti (vzduch, chl. kapalina, hydraulika, chladivo)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Provedena kontrola správného připojení el. komponentů (zásuvky, karty)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Splněn požadavek na externí vodní chlazení (jen LASERTEC).		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<b>Provozní náplně stav / množství</b> <input checked="" type="checkbox"/> Chladicí emulze vnitřní OK <input checked="" type="checkbox"/> Mazání OK <input checked="" type="checkbox"/> Chladicí kapalina/chlazení včetně OK <input checked="" type="checkbox"/> Chladicí emulze vnější OK <input checked="" type="checkbox"/> Hydraulika OK <input type="checkbox"/> Deionizovaná voda (jen LASERTEC) OK Označení (výrobce/typ) chladicí kapaliny dodané zákazníkem BLASER / Blasocut 35 Kombi				
	3.	<b>Předání / předvedení geometrie</b> Předání geometrie (pokud je dáno smluvně) dle měřicího protokolu.		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinematika dle geometrického protokolu v pořádku, hodnoty zapsány (mimo soustružení)			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<b>Kontrola funkcí stroje</b> Následující funkce stroje byly přezkoušeny a jsou v pořádku				
	Vřeteno frézka/soustruh (horizontálně, vertikálně, přesah, polohování)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Osy posuvu (referenční body, koncové spínače, posuvy)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Výměník nástrojů (zásobník, držák, poloha)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Nástrojový support / revolver		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Výměník palet, paletový/portálový zakladač, podávání a odebírání materiálu		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Dopravník líšek (pojezd vpřed, vzad, zastavení při otevřeném stroji)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Chladicí zařízení /přídavná nádrž (tlak, hlučnost)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Prac.prostor (provozní seřizování, bezpečnostní snímače, osvětlení, těsnost)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Bezpečnostní zařízení		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Upínací zařízení		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Odebírací zařízení		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Koník / Pinola / Luneta		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Výkon laseru (jen LASERTEC)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Funkce ultrazvuku (jen ULTRASONIC)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Opce : <u>Ruční kolečko, oplachové pistole</u>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>Kontrola řídicích funkcí stroje</b> Následující řídicí funkce byly zkontrolovány a jsou v pořádku :				
Funkce automatiky (běh programu, MDI)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Datový přenos / síťové připojení (v případě, že je obsaženo ve smlouvě)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
DMG Powertools (v případě, že je obsaženo ve smlouvě):					
Instalace Netservice odzkoušení		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

## Protokol o zprovoznění a převzetí stroje

DINING / MIMOŠI DLEŽÍ

	Instruktaž	Ano	Ne	Nepožadováno
	Odkaz na "Bezpečnostní pokyny" dle návodu k obsluze	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Poučení o bezpečnosti podepsáno (LASERTEC, ULTRASONIC)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Obsluha	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Byly proškoleny následující okruhy :			
	Zadávání nulových bodů a provozních režimů	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Nahrávání programů / obslužné programy	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Simulace nouzového vypnutí / předvedeny všechny funkce volného pojezdu	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Upínací zařízení	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
5.	Odebírací zařízení, podávání a odebírání materiálu, portálový podavač	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Držák nástrojů, výměník nástrojů, zásobník nástrojů	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Koník / Pinola / Luneta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Opce : <u>Ruční kolečko, oplachová pistole</u>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Údržba			
	Upozornění na činnosti údržby dle návodu k obsluze (údržba a nastavení KSS, hydrauliky, pneumatiky, chladicích okruhů, filtrů)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Zákazník byl upozorněn na možnou ztrátu garance při nedodržování předpisů o údržbě a servisních intervalů, dle návodu k obsluze	<input checked="" type="checkbox"/>		
	Zákazník byl upozorněn na neplatnost prohlášení o shodě, pokud byla bezpečnostní zařízení vyřazena z provozu / poškozena	<input checked="" type="checkbox"/>		
	Proškolení pracovníci : <u>Jiří Tenk</u>			
	Dokumentace			
	Následující technická dokumentace je v pořádku a k dispozici :			
	Bezpečnostní předpisy dle návodu k obsluze	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	Zálohy dat CD / DVD ( parametry stroje )	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Návod k obsluze stroje a je-li požadováno, návod k programování a obsluze ŘS	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Elektrodokumentace / Popis mechanických částí	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Soupis chybových hlášení stroje na CD / DVD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Zákaznický / přijímací obrobek vyhotoven v pořádku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
7.	Označení zákaznického / přijímacího obrobku ( název, číslo výkresu, čas na kus) ( Pripomínky případně otevřené body - uvést v příloze 1)			
	Stav stroje :			
	<input checked="" type="checkbox"/> Nový stroj	Stav počítadla provozních hodin stroje	<u>183</u>	
	<input type="checkbox"/> Použitý stroj	Stav počítadla provozních hodin včetně	<u>120</u>	
8.		Stav počítadla provozních hodin otočného stolu		<input checked="" type="checkbox"/>
		Stav počítadla provozních hodin laseru :		<input checked="" type="checkbox"/>
9.	Leasingová smlouva číslo : _____ ( pokud není známo, je nutné se zeptat zákazníka )			
10.	Datum dodání : <u>05.11.2012</u>			
11.	Zprovoznění včetně zaškolení obsluhy stroje provedeno			
	od <u>08.11.2012</u> do <u>02.11.2012</u>			
	Požadavek na opětovný servisní zásah	<input type="checkbox"/> Ano	<input checked="" type="checkbox"/> Ne	
	Stroj převzat	<input checked="" type="checkbox"/> Ano	<input type="checkbox"/> Převzato s připomínkami	<input type="checkbox"/> Ne
	(u podmíněně převzatého, nebo nepřevzatého stroje musí být důvody uvedeny v příloze 1)			
	Datum : <u>09.11.2012</u>	Místo : _____		
	Podpis technika, který provedl zprovoznění	Podpis zákazníka		
	<u>Petr Zoubek</u>	Statutární mesto Plzeň		
	Jméno technika, který provedl zprovoznění (hůlkovým písmem a razítko)	<u>Paní Pachmannová</u>		
		Název firmy / zákazníka ( hůlkovým písmem a razítko )		

## Protokol o zprovoznění a převzetí stroje



Zákazník :	Statutární město Plzeň	Typ stroje :	DMU 65 monoBLOCK
Zákaznické číslo :		Výrobní číslo stroje :	12140002533
Kontaktní osoba :	Paní Pachmannová	Typ řízení :	Heidenhain iTNC 530 (HSCI)
Telefonní číslo :	378 035 970	Verze software NC :	606420 02 SP4
Pozice :		Verze software PLC :	3DA_HEER.02K

Příloha je platná pouze v kompletu se zprovoznovacím a přijímacím protokolem daného stroje .Musí být podepsána oběma stranami - zákazníkem i technikem DMG , který stroj zprovozoval .

Otevřené body / Poznámky :

Podpis technika, který provedl zprovoznění

Petr Zoubek

Jméno technika, který provedl zprovoznění (hůlkovým písmem a razítko)

Podpis zákazníka

Statutární město Plzeň

Paní Pachmannová

Název firmy / zákazníka ( hůlkovým písmem a razítko )

Priloha 2.1

# Servisní zpráva



Zákazník: Statutární město Plzeň	Číslo zákazníka : 503074 Odběratel: 757030	Typ stroje: DMU 65 monoBLOCK Výrobní číslo : 12140002533	Číslo servisní zakázky : 26901 Číslo obj.: AB_63/2012
Ulice: Teslova 3, budova D2/106		Řídicí systém : Heidenhain iTNC 530 (HSCI) Software NC: 606420 02 SP4	Servisní technik: Petr Zoubek DMG Czech - servis : chladek
PŠČ, město: 30100 Plzeň		Software PLC: 3DA_HEER.02K Mapps	Datum dodání: 01.10.2012 Datum zprovoznění stroje :
Stát : Tschechische Republik		NetService installed? ano Add. Info	Hodiny stroje: 183 Hodiny vřelene: 120
Kontaktní osoba: Pani Pachmannová	Pozice :	Druh výroby: Kusová výroba Materiál: smíšené	Stav stroje: nový
Telefon: 378 035 970 Fax: 0	E-mail: pachmannova@plzen.eu	Počet směn: 1 Poslední zásah:	

Datum: 08.11.2012	Objednávka : IBN_DMU 65mB_POZOR NA CALLTEXT	Porucha : žádná
-------------------	---	-----------------

**Servisní zpráva: 1) provedené opatření, 2) výsledek**  
 Instalace a vyvážení stroje.  
 Kontrola geometrie - v pořádku (měřící protokol).  
 Kalibrace sondy TS 649 a laseru - v pořádku.  
 Kontrola kinematiky 3D quickSETEM - v pořádku.  
 Zkouška funkčnosti stroje - v pořádku.  
 Zaškolení obsluhy stroje. Záloha parametrů stroje.  
 Upozornění zákazníka na pravidelnou údržbu stroje dle návodu k obsluze.

Installation und Abgleich Maschinen.  
 Kontrolle Geometrie - Ok (Messprotokoll).  
 Kalibrierung Sonde TS 649 und Laser - Ok.  
 Kontrolle Kinematik 3D quickSET - Ok.  
 Probe Maschinen - Ok. Sicherung Parameter Maschine.  
 Hinweise Kunden an regelmäßig Instandhaltung Maschinen aufgrund Bedienungsanleitungen.

1)ND z os.vozu 2) Objednávka ND od zákazníka 3) Nabídka zákazníkovi				
Množství :	Spěšné	?	Označení výrobku	Identifikační číslo
	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>			
	<input type="checkbox"/>			

Poznámky:

Datum	Doba cesty od / do	od / do	hod.	km	Odpracovaný čas od / do	od / do	Čas trvání zpáteční cesty od / do	hod.	km	Výlohy	Hotel	Přestávka od / do	Přestávka od / do
07.11.2012	20:00 - 20:30		0,5	10			0						
08.11.2012	07:30 - 08:00		0,5	10	08:00 - 19:30	11	19:30 - 20:00	0,5	10			12:00 - 12:30	
09.11.2012	07:30 - 08:00		0,5	10	08:00 - 17:00	8,5		0			2718	12:00 - 12:30	
			0			0		0					
			0			0		0					
			0			0		0					
			0			0		0					
			0			0		0					
			0			0		0					
	Trvání cesty (celkem)		1,5	30	Odpracovaný čas (celkem)	19,5	Čas trvání zpáteční cesty	0,5	10	0	2718		

Čas ukončení práce odpovídá začátku času pro zpáteční cestu.

Slav při návštěvě:	mimo provoz	po návštěvě :	provozní	Následný zásah :	ne
--------------------	-------------	---------------	----------	------------------	----

Čas zpáteční cesty je možné určit teprve po skončení cesty a proto není uveden ve Vašem dokladu o časech. Žádáme naše zákazníky o potvrzení časů i lehdů, jsou-li práce prováděny na naše náklady. Fakturace a provedení výkonů se provádí podle aktuálně platných VOP a zvláštních podmínek. Potvrzujeme správnost výše uvedených údajů. Stroj může být obsluhován pouze proškoleným personálem nebo technologem. (školení poskytována a doporučena DMG)

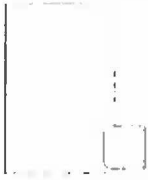

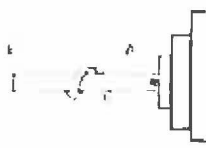


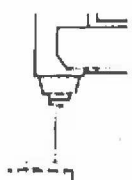
09.11.2012

Datum \_\_\_\_\_ Podpis zákazníka \_\_\_\_\_ Podpis servisního technika \_\_\_\_\_  
 DMG MORI SEIKI Czech s.r.o., Kaštanová 8, CZ-62000 Brno, Tel.: +420 (0)5 454263-11, Fax: +420 (0)5 454263-10

# Geometry brief protocol

(Commissioning milling machines)

Zákazník:	Statutami mesto Plzen	Číslo servisní zakázky :	26901
Číslo zákazníka :	503074	Datum zprovoznění stroje :	
Typ stroje:	DMU 65 monoBLOCK	Hodiny stroje:	183
Výrobní číslo :	12140002533	Hodiny vřetene:	120

No.	Object of measurement	Image	Measuring equipment	Acceptable deviation	Measured deviation	Measuring advice
1	1a Parallelism of longitudinal movement to clamping surface		Dial gauge	0,020 mm, Measuring length 500 mm ----- 0,030 mm, Measuring length 300 mm	0,019 mm ----- mm	Place dial gauge in the mid-table on the right side of the clamping surface and set to zero. Clamping surface measured from right to left!
	1b Parallelism of transversal movement in relation to clamping surface		Dial gauge	0,020 mm, Measuring length 500 mm ----- 0,030 mm, Measuring length 300 mm	0,015 mm ----- mm	Place dial gauge in the mid-table on the back side of the clamping surface and set to zero. Clamping surface measured from back to front!
2	Horizontal milling spindle Concentricity of inside taper of horizontal milling spindle - A near the spindle nose - B in distance 300 mm to the spindle nose		Dial gauge Testing arbor 300 mm	A 0,010 mm ----- B 0,020 mm	mm ----- mm	Clamp testing arbor in spindle taper. Place dial gauge as shown in A an B. Rotate work spindle. If possible 4 measurements to arrange (clamping 90° displaced!) To generate median!
	Vertical milling spindle Concentricity of inside taper of vertical milling spindle - A near the spindle nose - B in distance 300 mm to the spindle nose		Dial gauge Testing arbor 300 mm	A 0,010 mm ----- B 0,020 mm	0,002 mm ----- 0,012 mm	Clamp testing arbor in spindle taper. Place dial gauge as shown in A an B. Rotate work spindle. If possible 4 measurements to arrange (clamping 90° displaced!) To generate median!
3	Horizontal milling spindle Parallelism of the milling spindle to the transverse movement - A - longitudinal direction - B - transverse direction		Dial gauge Testing arbor 300 mm	A 0,020 mm ----- B 0,020 mm	mm ----- mm	Place milling spindle in the mid-table. Clamp testing arbor in spindle taper, place dial gauge as shown in A and B on the front, eliminate the axial run-out and set to zero. Measuring length 300 mm horizontal moved!
	Vertical milling spindle Rectangularity of vertical movement in relation to clamping surface - A - longitudinal direction - B - transverse direction		Dial gauge Testing arbor 300 mm	A 0,020 mm ----- B 0,020 mm	0,005 mm ----- 0,005 mm	Place milling spindle in the mid-table. Clamp testing arbor in spindle taper, place dial gauge as shown in A and B on the front, eliminate the axial run-out and set to zero. Measuring length 300 mm vertical moved!

Datum

PSČ, město

Průloha č. 1

---

Signature engineer

---

Signature customer

---

Petr Zoubek

---

Paní Pachmannová

---

Name engineer (block letters a. companystamp)

---

Name customer (block letters a. companystamp)

35

# ES - P R O H L Á Š E N Í O S H O D Ě

**Identifikační údaje o výrobcí:**

KAESER KOMPRESSOREN GmbH  
Carl-Kaesar-Str.26  
D-96450 Coburg  
Deutschland

**Identifikační údaje o zplnomocněném zástupci:**

Dipl.-Wi-Ing. Thomas Kaeser

**Popis strojního zařízení:** Šroubový kompresor  
s integrovanou sušičkou  
a tlakovou nádobou

**Typ(y):** Aircenter SM 12/8 bar  
**Číslo výrobku:** SM.2  
**Seriové číslo:** 2314

**Specifikace:** viz katalog

**Harmonizované normy:** EN 1012-1  
EN 294  
EN 60204-1

**Deklarovaná shoda  
s technickými specifikacemi:**

2006/42/EC  
2006/95/EC  
2004/108/EC

**Identifikační údaje zplnomocněné osoby:**

KAESER KOMPRESSOREN s.r.o.  
Kloboukova 75  
(148 00) Praha  
Česká republika  
IČO 639 96 472

Poslední dvojčíslí roku,  
v němž bylo **označení CE** na výrobek umístěno:

12

**Místo vydání prohlášení:**  
(148 00) Praha, Kloboukova 75  
**Datum vydání:** 25. 10. 2012

**Jméno:**  
**Funkce:**  
**Podpis a razítko:**

Ing. Petr Strouha  
jednatel společnosti

# Manufacturer's Declaration

conforming with the Pressure Equipment Directive 97/23/EC  
TCE/TCE-PEDHE\_09E

Billoba c. 1

**KAESER**  
KOMPRESSOREN

## 1. Purpose

This Manufacturer's Declaration explains the application of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC (PED) to the series listed below and their pressure bearing machinery components on the basis of the PNEUROP "Interpretation and Clarification Paper"

## 2. Range of Application

• Fluid-injected, rotary screw air compressor packages (with additional option SFC and T (dryer))	air-cooled	SX, SXC, SM, SK, ASK, Aircenter, ASD, BSD, CSD, CSDX.
	water-cooled	BSD, CSD, CSDX.
• Dry-running, rotary screw air compressor packages (with additional option SFC)	air-cooled	CSG xx-2 A, DSG xx-2 A, FSG xx-2 A
	water-cooled	CSG xx-2 W, DSG xx-2 W, FSG xx-2 W
• Fluid-injected, air-cooled portable rotary screw air compressor packages		M13, M17, M20, M27, M31, M36, M43, M45, M50, M52, M57, M64, M80, M100, M122, M123, M135, M170, M200, M250.
		M13E, M34E, M46E
• Air-cooled piston compressors		Classic, Premium, ECO, EPC, K, KC, KCC, KCD, KCCD, KCT, KCTM, KCCT, KT, N, AIRBOX, AIRBOX CENTER, DENTAL.
• Refrigeration dryers		TA, TB, TC, TD, TE, TF173, TAH, TBH, TCH, ABT.
• Blowers		BB, CB, DB, EB, FB, HB.

## 3. Classification and assessment of pressure-bearing machine components according to the PED

Based on a pre-classification of the KAESER-approved cooling and compressed fluids in group 2 according to art. 9 of the PED, all pressure bearing machinery components of the above listed series correspond – as far as present - with regard to their product of PS-V and product of PS-DN with the classification indicated in the following table (limiting values) according to art. 3 of the PED.

Machinery component	Max. allowable PS-V [bar-l]	Max. allowable PS-DN [bar-mm]	Classification according to art. 3 and 9 of the PED	Applicable conformity assessment procedure
Vessel	10.000		Excluded from range of application according to art. 1, number 3.6	2009/105/EC (87/404/EEC), for so designated vessels*
	200			
Piping		3500	Excluded from range of application according to art. 1, number 3.6	2006/42/EC and/or 2006/95/EC**
Pressure accessories	50	3500		
Safety accessories ***			Category IV (v. annex II)	97/23/EC
Compressor casing ****			Excluded from range of application according to art. 1, number 3.10	No EC assessment necessary

\* The pertinence to 2009/105/EC (87/404/EEC) if applicable is denoted in the vessel documentation. Vessels so designated are, according to art. 1, number 3.3 excluded from the PED range of application

\*\* Each product of a series as a whole is covered by directive 2006/42/EC and/or directive 2006/95/EC. Accordingly, all pressure equipment which would fall at most into category I must be excluded from the application range of the PED. Additionally this exclusion is confirmed through guideline 3/13 for all kinds of equipment as far as they are part of an assembly, which is covered by one of the directives listed in art. 1 number 3.6

\*\*\* For screw compressors, piston compressors and blowers.

\*\*\*\* The compressor casing of KAESER end-products is excluded as it is primarily designed and produced to meet criteria other than pressure loading

## 4. Classification of the Compressor according to PED

All pressure bearing machinery components of the series listed above, with the exception of pressure relief valves, are excluded from the application range of the PED, as shown in the above table. For the assembly of a product, according to art. 10, number 2b), the category of safety accessories must not be taken into consideration. Therefore, the products of the series as a whole are not assemblies to which PED applies. Thus, a declaration of conformity to pressure equipment directive of 97/23/EC for the entire products of the series listed above is not indicated.

## 5. Reference to Applied Community Directives

The CE marking of the series listed above refers not to the PED for listed above reasons given, but to the compliance with relevant European directives listed in the accompanying declaration of conformity, for example, the machinery directive 2006/42/EC and - as far as applicable - the directive concerning simple pressure vessels 2009/105/EC (87/404/EEC)

## 6. Inclusion in a Compressed Air System

As the products listed above do not constitute assemblies subject to PED, it follows that their inclusion in compressed air systems does not create a new assembly subject to PED if the other components are not so subject. This situation can arise, for instance, if the limiting PS DN value of  $\leq 1000$  bar·mm is not exceeded and the air receivers are simple pressure vessels according to 2009/105/EC (87/404/EEC)

## 7. Manufacturer's Declaration

The design, manufacture and testing of the above listed machines and pressure bearing machinery components follows sound engineering practice. The pressure-related risks attached to machinery components, which would have to be classified as category I in the 97/23/EC directive are taken into account in the requirements of the machinery directive 2006/42/EC and where applicable the low voltage directive 2006/95/EC.

Address: KAESER KOMPRESSOREN AG  
Carl-Kaesar-Str. 26  
96450 Coburg, Deutschland  
Date: 01.03.2012  
Name: Thomas Kaeser  
Position: Chairman Board of Directors

# [1] Declaration – Original

Patloha 1



[5] Model: Aircenter SM 12

[6] Material no.: SM.2

[7] Serial no.: 2314

Page 1 of 2

## [1.1] EC Declaration of Conformity

[2] We, the company KAESER KOMPRESSOREN AG, declare that the machine:

[3] Description: [3.1] Screw Compressor

[4] Model: Aircenter SM 12

[5] Material no.: SM.2

[6] Serial no.: 2314

[7] conforms with the named CE Directives with regard to the conformity assessment procedure:

**2006/42/EC [8] Machinery directive, Declaration of Conformity referred to in Annex II A**

[12] **With regards to electrical risks, the protection targets of low voltage directive 2006/95/EC have been met in accordance with appendix I no. 1.5.1 of machinery directive 2006/42/EC.**

### [34] Relevant technical documentation

[35] The relevant technical documents in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC, Annex VII A, were created and will be transferred to the national authorities in electronic form upon reasoned request.

[28] Name and address of the person authorized to compile the technical file:

KAESER KOMPRESSOREN AG  
Carl-Kaeser-Straße 26  
D-96450 Coburg

# [1] Declaration – Original

Poloha č. 1

**KAESER**  
KOMPRESSOREN

[5] Model: Aircenter SM 12

[6] Material no. SM.2

[7] Serial no.: 2314

Page 2 of 2

## [1.2] EC Declaration of Conformity (within the meaning of other EC-Directives)

### 2004/108/EC [9.1] Directive concerning electromagnetic compatibility

[20] Certificate no.: 40030365

[10] Standards complied with:

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007  
NBE-1-126779 Statem.Notif.Body

[27] Testing and Certification Institute:

VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
Merianstraße 28  
D-63069 Offenbach

[28] Identification no.: 0366

### 1999/5/EG [9.2] Directive concerning radio equipment and telecommunications terminal equipment

[10] Standards complied with:

EN 302291-1 V1.1.1:2005-07  
EN 302291-2 V1.1.1:2005-07  
EN 301489-1 V1.8.1:2008-04  
EN 301489-3 V1.4.1:2002-08  
EN 50364:2010

### 2009/105/EC [17] Directive concerning simple pressure vessels (87/404/EEC)

Coburg

[36] Location

28.09.2012

[37] Date

Dipl.-Wirtsch.-Ing. Thomas Kaeser  
[38] Signature / Chairman Board of Directors



KAESER KOMPRESSOREN AG  
Carl-Kaesler-Straße 26, D-96450 Coburg  
Phone +49 9561 640-0  
Fax +49 9561 640-130  
E-Mail produktinfo@kaeser.com  
<http://www.kaeser.com>

Bank Information  
Commerzbank AG, Coburg  
IBAN DE97 7834 0091 0850 6230 00  
HypoVereinsbank Coburg  
IBAN DE33 7832 0076 0001 4312 18  
Deutsche Bank AG, Coburg  
IBAN DE33 7607 0012 0868 8889 00

Acc No 85 06 230

Acc No 14 312 18

Acc No 86 88 889 00

Bank code 783 400 91  
BIC COBADEFF783  
Bank code 783 200 76  
BIC HYVEDE33480  
Bank code 760 700 12  
BIC DEUTDE33300

Chairman of the Supervisory Board  
Dipl.-Ing. (FH) Carl J. Kaeser  
Board of Directors  
Dipl.-Wirtsch.-Ing. Thomas Kaeser (Chair)  
Dipl.-Wirtsch.-Ing. T.-M. Viantoussi-Kaeser  
Registergericht Coburg HRB 5129  
VAT ID DE 132460321  
TAX ID 212/115/10703

- CS** [1] Prohlášení [1.1] ES Prohlášení o shodě [1.2] ES Prohlášení o shodě podle jiných EG-směrnic [2] Firma KAESER KOMPRESSOREN AG prohlašuje, že strojní zařízení: [3] Popis [3.1] Šroubový kompresor [3.2] Chladivová sušička [3.3] Pístový kompresor [3.4] Stavěcí kompresor [3.5] Dmýchadlo s rotačním válcem [4] Typ [5] Č. materiálu [6] Výrobní číslo. [7] v níže uvedených směrniciích CE ve smyslu shody způsobu ocenění [8] Směrnice pro strojírenství. Prohlášení o shodě podle přílohy II A [9.1] Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu [9.2] Směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a vzájemném uznávání jejich shody [10] Docířované normy. [11] Místo určení [12] Se zřetelem k nebezpečí elektriny byjí podle dodatku I č. 1.5.1 strojní směrnice 2006/42/ES spíněny cíle ochrany směrnice nízkého napětí 2006/95/ES [13] Směrnice pro tlaková zařízení [14] Postupy posuzování shody pro namontování do společného konstrukčního celku [15] Certifikát č. ... Modul. ... [16] Výše uvedený produkt obsahuje následující pneumatická zařízení. [16.1] Jelikož výše uvedený produkt ve svém souhrnu podléhá směrnici 2006/42/ES a/nebo směrnici 2006/95/ES a všechny obsažené tlakové přístroje spadají nanejvýš do kategorie I, je výše uvedený produkt ve svém souhrnu vyloučen z rozsahu platnosti směrnice tlakových přístrojů [16a] Nádoba odlučovače kapalin [16b] Pojistovací ventil [16c] Tepelné výměníky s potrubními svazky [16d] Chladič stlačeného vzduchu [16e] Vstupní ventil [16f] Vzduchojem (Kategorie I) [16g] Výměník lepla vzduch/vzduch [16h] Pojistovací tlakový spínač [16i] Chladicí kompresor [16j] Chladivová sušička [17] Směrnice pro jednoduché tlakové nádoby [18] Směrnice platné pro živelní prostředí zatěžující: emise hluku vzniklé používáním přístrojů a strojů ve venkovním provedení [19] Posuzování shody podle přílohy VI [20] Č. certifikátu [21] Použití harmonizované normy, vnitrostátní normy a technické specifikace [22] Hladina akustického výkonu dle 2000/14/ES, 2005/88/ES a ISO 3744, měřeno [23] Hladina akustického výkonu dle 2000/14/ES, 2005/88/ES a ISO 3744, garantovaná [24] Čistý instalovaný výkon [25] ... [26] Identifikační číslo [27] Institut pro zkoušení a certifikaci [28] Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace [34] Příslušná technická dokumentace [35] Příslušná technická dokumentace podle směrnice pro strojírenství 2006/42/ES, příloha VII A, byla vyholovena a bude předána na důvodně vyžádání příslušným národním úřadům v elektronické formě [36] Místo [37] Datum [38] Podpis / Předseda představenstva
- DA** [1] Erklæring [1.1] EF-Overensstemmelseserklæring [1.2] EF-Overensstemmelseserklæring ifølge andre EU-retningslinjer [2] Firmaet KAESER KOMPRESSOREN AG erklærer hermed, at maskinen: [3] Beskrivelse: [3.1] Skruerkompressor [3.2] Køletørrer [3.3] Stempelkompressor [3.4] Byggekompresor [3.5] Kapselblæser [4] Type [5] Mat.-Nr. [6] Serie-Nr. [7] overholder bestemmelserne i de neden for nævnte CE-retningslinier [8] Maskindirektiv, Overensstemmelseserklæringen omhandlet i bilag A [9.1] Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet [9.2] Direktiv om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse [10] overholdte normer [11] Bemyndiget organ [12] Hvad angår den elektriske risiko blev i henhold til Maskindirektivets 2006/42/EF bilag I nr. 1.5.1 Lavspændingsdirektivets 2006/95/EF krav overholdt [13] Direktiv om trykbærende udstyr [14] Procedurer for overensstemmelsesvurdering for sammenbygning af moduler [15] Certifikatsnr. ... Modul. ... [16] Det ovenfor nævnte produkt indeholder følgende trykapparater [16.1] Da ovennævnte produkt i sin helhed skal opfylde bekendtgørelse 2006/42/EF og/eller bekendtgørelse 2006/95/EF og alle trykapparater hører til kategori I, gælder bekendtgørelserne for trykluftapparater ikke for ovennævnte produkt [16a] Olieudskillerbeholder [16b] Sikkerhedsventil [16c] Varmeveksler til vandkølede typer [16d] Trykluftkøler [16e] Indsugningsventil [16f] Trykluftbeholder (Kategori I) [16g] Luft/luft-varmeveksler [16h] Sikkerhedsstrykafbryder [16i] Kølekompressor [16j] Køletørrer [17] Direktiv om simple trykbeholdere [18] Direktiv om støjemission i miljøet fra maskiner til udendørs brug [19] Overensstemmelsesvurdering omhandlet i bilag VI [20] Certifikatsnr. [21] Anvendte harmoniserede standarder, nationale standarder og tekniske specifikationer [22] måll lyd effektiveau iht. 2000/14/EF, 2005/88/EF og ISO 3744 [23] garanteret lyd effektiveau iht. 2000/14/EF, 2005/88/EF og ISO 3744 [24] installeret nettoeffekt [25] ... [26] Identifikationsnummer [27] Prøvings og certificeringscenter [28] Navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier [34] Relevante, tekniske bilag [35] De relevante, tekniske dokumenter i henhold til Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag VII A, er udarbejdet og vil blive videregivet til myndighederne i elektronisk form [36] Sted [37] Dato [38] Underskrift / Bestyrelsesformand
- DE** [1] Erklärung [1.1] EG-Konformitätserklärung [1.2] EG-Konformitätserklärung nach anderen EG-Richtlinien [2] Die Firma KAESER KOMPRESSOREN AG erklärt, dass die Maschine: [3] Beschreibung [3.1] Schraubendelwärmelauscher [3.2] Kältetrockner [3.3] Kolbenkompressor [3.4] Baukompressor [3.5] Drehkolbengebläse [4] Typ [5] Mat.-Nr. [6] Serial-Nr. [7] den Bestimmungen der im Folgenden genannten CE-Richtlinien im Sinne der aufgeführten Konformitätsbewertungsverfahren entspricht [8] Maschinenrichtlinie, Konformitätserklärung nach Anhang II A [9.1] Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit [9.2] Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität [10] eingehaltene Normen [11] Benannte Stelle, [12] Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG eingehalten. [13] Druckgeräte-Richtlinie [14] Konformitätsbewertungsverfahren für die Baugruppe [15] Zertifikats-Nr. ... Modul. ... [16] Das oben genannte Produkt enthält folgende Druckgeräte. [16.1] Da das o.g. Produkt in seiner Gesamtheit der Richtlinie 2006/42/EG und/oder der Richtlinie 2006/95/EG unterliegt und alle behalteten Druckgeräte höchstens in die Kategorie I fallen, ist das o.g. Produkt in seiner Gesamtheit aus dem Geltungsbereich der DGRL ausgeschlossen. [16a] Fluidabscheidebehälter [16b] Sicherheitsventil [16c] Rohrbündelwärmelauscher [16d] Druckluftkühler [16e] Einlassventil [16f] Druckluftbehälter (Kategorie I) [16g] Luft/Luft-Wärmetauscher [16h] Sicherheitsdruckschalter [16i] Kältekompressor [16j] Kältetrockner [17] Richtlinie über einfache Druckbehälter [18] Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen [19] Konformitätsbewertung nach Anhang VI [20] Zertifikat-Nr. [21] angewandte harmonisierte Normen, andere Normen oder technische Spezifikationen [22] gemessener Schalleistungspegel nach 2000/14/EG, 2005/88/EG und ISO 3744 [23] garantierter Schalleistungspegel nach 2000/14/EG, 2005/88/EG und ISO 3744 [24] installierte Nutzleistung [25] ... [26] Kenn-Nr. [27] Prüf- und Zertifizierungsinstitut. [28] Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: [34] Relevante technische Unterlagen [35] Die relevanten technischen Unterlagen gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang VII A, wurden erstellt und werden auf begründetes Verlangen den zuständigen nationalen Behörden in elektronischer Form übermittelt [36] Ort [37] Datum [38] Unterschrift / Vorstandsvorsitzender
- EL** [1] Δήλωση EK [1.1] Δήλωση συμμόρφωσης EK [1.2] Η δήλωση συμμόρφωσης με την έννοια που ορίζεται σε άλλες Οδηγίες της [2] Η εταιρεία KAESER KOMPRESSOREN AG δηλώνει ότι το μηχάνημα: [3] Περιγραφή [3.1] Περιστροφικός καλιχοφόρος αεροσυμπιεστής [3.2] Ξηραντής ψυκτικού τύπου [3.3] Εμβολοφόρος συμπιεστής [3.4] Φορητός αεροσυμπιεστής [3.5] Περιστροφικοί φυστήρες [4] Μοντέλο. [5] Αρ. υλικού. [6] Αρ. σειράς. [7] συμμορφώνεται με τις κατονομαζόμενες οδηγίες της EK σε ότι αφορά τη διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης [8] Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα, η Δήλωση συμμόρφωσης αναφέρεται στο Παράρτημα II A [9.1] Οδηγία σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα [9.2] Οδηγία σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών [10] Συμφωνία προτύπων με [11] Ενημερωμένο σώμα [12] Όσον αφορά στους ηλεκτρικούς κινδύνους, οι στόχοι προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης 2006/95/EC έχουν επιτευχθεί σύμφωνα με το προσάρτημα I αρ. 1.5.1 της οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/EC [13] Οδηγία σχετικά με εξοπλισμό που λειτουργεί υπό πίεση [14] Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης για τη συναρμολόγηση μερών [15] Αρ. πιστοποιητικού Τύπος. [16] Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω περιέχει τον ακόλουθο υπό πίεση εξοπλισμό [16.1] Επειδή το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω καλύπτεται στο σύνολό του από την Οδηγία 2006/42/EK ή/και την Οδηγία 2006/95/EK και όλες οι συσκευές υπό πίεση τις οποίες περιέχει ανήκουν στην κατηγορία I, εξαιρείται από την Οδηγία περί Εξοπλισμού υπό πίεση [16a] Δοχείο διαχωρισμού υγρών [16b] Βαλβίδα ασφαλείας [16c] Σωλήνας εναλλάκτη θερμότητας [16d] Ψυγείο πεπιεσμένου αέρα [16e] Βαλβίδα εισαγωγής [16f] Αεροφυλάκιο πεπιεσμένου αέρα (Κατηγορία I) [16g] Εναλλάκτης θερμότητας αέρα/αέρα [16h] Πισσοστάτης ασφαλείας [16i] Συμπιεστής ψυκτικού μέσου [16j] Ξηραντής ψυκτικού τύπου [17] Οδηγία σχετικά με τα απλά δοχεία πίεσως [18] Οδηγία σχετικά με τον αντίκτυπο στο περιβάλλον της εκπομπής θορύβου σε εξωτερική χρήση του εξοπλισμού ή του μηχανήματος [19] Η αξιολόγηση συμμόρφωσης αναφέρεται στο Παράρτημα VI [20] Αρ. Πιστοποιητικού [21] Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα άλλα πρότυπα ή τεχνικές προδιαγραφές [22] μέτρηση του επιπέδου έντασης ήχου σύμφωνα με τα 2000/14/EK, 2005/88/EK και ISO 3744 [23] εγγύηση του επιπέδου έντασης ήχου σύμφωνα με τα 2000/14/EK, 2005/88/EK και ISO 3744 [24] Καθαρή ισχύς εγκατάστασης [25] ... [26] Αρ. αναγνώρισης [27] Ισπιούτο ελέγχου και πιστοποίησης [28] Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει τον τεχνικό φάκελο [34] Σχετική τεχνική τεκμηρίωση [35] Δημιουργήθηκαν τα σχετικά τεχνικά έγγραφα σύμφωνα με το Οδηγία Μηχανημάτων 2006/42/EC, Παράρτημα VII A, και θα μεταφερθούν στις εθνικές αρχές σε ηλεκτρονική μορφή κατόπιν λογικής αποίτησης [36] Θέση [37] Ημερομηνία [38] Υπογραφή / Προεόρος του Δ.Σ. της Εταιρείας

<b>Místo nasazení</b>	statutární město Plzeň	<b>Zákazník</b>	DMG MORI SEIKI Czech s.r.o.
2132605	Teslova 1202/3 301 00 Plzeň	<b>Objednávka</b>	620 00 Brno
<b>Odpovědný</b>	Karel Liška	<b>Servis. stan.</b>	p. Liška Prag
<b>Start (cca)</b>	čtvrtek, 8.11.12 / 0:00	<b>Odpověd. os.</b>	Jakub Sasak
<b>Technik</b>			

**Uvedení do provozu SM 12**

**Vrácené zboží**

Důvod vrácení	Vrácené zboží	Oper.	kus	Číslo mater..	Sériové čís.	Vráceno kým	
							<input type="checkbox"/> Zák <input type="checkbox"/> Technik <input type="checkbox"/> Exi likvidátor
<b>Čas na přípravu</b>				<b>Dokončovací práce</b>			
Datum	Doba trvání	Technik		Datum	Doba trvání	Technik	
8.11.12	0 Min			8.11.12	0 Min		
<b>Začátek práce</b>		<b>Konec práce</b>	<b>Přestávky</b>	<b>Datum / Den v týdnu</b>		<b>Technik</b>	
10:05		11:40	0 Min	čtvrtek, 8.11.12			

provedené práce dle pracovního plánu str. 2 a další.  
Nějaké nevyřízené nedostatky?  Ano  Ne

Práce převzaty.  
Práce a materiál dle strany 2 a další.

e-mail kontaktní osoby (pro potvrzovací mail)  
jakub.sasak@kaeser.com

e-mail zákazníka (pro potvrzovací mail)  
karel.liska@gildemeister.com

Podpis servisního technika <b>PN: Kaeser Field Service</b>	Podpis zákazníka
---	------------------

Digálně podepsal PN: Kaeser Field Service  
DN: c=DE, o=KAESER Kompressoren GmbH, ou=service.com, ou=ANV-ZKS ou=Kaeser Field Service, cn=PN: Kaeser Field Service  
email=kaeserfieldservice@kaeser.com  
serialNumber: 1  
Datum: 2012.11.08 11:27:10 +0100

Podpisy nejsou úplné.

Poznámka:



KAESER KOMPRESSOREN s.r.o.  
Kloboukova 75  
148 00 Praha 4 - Roztyly  
IČO: 63996472  
DIČ: CZ63996472

provozovna  
Obchodní 126  
251 01 Čestlice  
Tel: +420 272 706 821  
Fax: +420 272 690 707

Bankovní spojení:  
ČSOB PRAHA 1, CZK č.ú. 10233/0300  
IBAN: CZ13 0300 0000 0000 0001 0233  
EUR č.ú. 1023280/0300  
IBAN: CZ19 0300 1712 8000 0001 0233  
BIC: CEKOCZPP

Oper. 2060 Uvést do prov. šroub. komp. se sušičkou

Úkon Aircenter SM 12 8,0 bar 400 V

Číslo mater. SM.2

Rok 2012

Sériové čís. 2314

EQ-čís. 4573318

Dosavadní provozní hodiny zařízení 0 h

Aktuální provozní hodiny 1 h

Prováděné činnosti	Komentář
>Provedené práce a skutečný stav při přijetí:	
<input checked="" type="checkbox"/> Zajistit bezpečné pracovní podmínky podle návodu	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat správné provedení instalace	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat napnutí klínových řemenů	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat dotažení elektrických svorek	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat vypínací tlak	
Nastavené hodnoty: p1 bar / p2 bar Ochrana odfuku bar	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat vypínací funkci při vysoké výstupní kompresní teplotě	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontr. vypín. funkci při vysoké výstup. tepl. vzduchu odluč. oleje	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat nadproudová relé a spínače motorové ochrany	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat dveřní spínače, kryty a funkci nouzového vypínače	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat ovládací napětí	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat odběr proudu: větve U1 16.5 A V1 16.4 A W1 16.7 A	
<input checked="" type="checkbox"/> Rychlost ventil. 1 (A) Mot1     Mot2     Mot3 	
<input checked="" type="checkbox"/> Rychlost ventilátoru 2 (A) Mot1     Mot2	
<input checked="" type="checkbox"/> Provozní hodiny 1 Kompresní teplota 7 °C teplota místnosti 2 °C	
<input checked="" type="checkbox"/> Chladivová sušička:	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat NTC-regulaci Zapnuto °C Vypnuto °C	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat vypínací tlak: vysoký bar   nízký bar	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat tlakový spínač ventilátoru	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat nastavení a funkci bypassu tlakového vzduchu	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontr. teplotu stlačeného vzduchu: Vstup °C   Výstup °C	
<input checked="" type="checkbox"/> Teplota rosného bodu modrá X zelená červená   °C	
<input checked="" type="checkbox"/> Provozní zkouška, zkontr. podmínky: rozběh, volnoběh, zátěž a vypnutí	
<input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolovat hladinu oleje, těsnost a volnoběžný tlak	
<input checked="" type="checkbox"/> Zaškolit obsuhu	
<input checked="" type="checkbox"/> Zaznamenat uvedení do provozu: nálepka-návod-fidící systém	
Jsou nedostatky v bezpečnosti? X Ne Ano:	
Příčina(y):	
Vyvolané nebezpečí:	
Odstraněné nedostatky v bezpečnosti? X Ano Ne, Důvod:	
>>>>> Zařízení neodpojoval!	
Odstraněné závady:	
<input checked="" type="checkbox"/> Práce jsou zcela hotové	

Prováděné činnosti	Komentář
<input checked="" type="checkbox"/> Další využití nutné pro:	
<input checked="" type="checkbox"/> Další zakázka zadaná komu:	
<input checked="" type="checkbox"/> Dodat náhradní díly:	
Zařízení a služby tímto převzaty.	
Další poznámky:	
zaslat prohlášení o shodě .	

Spotřebovaný materiál      Číslo mater.      kus      Sériové čís.      Oz. konstr./šarže      Sklad

Materiál dodán předem      Číslo mater.      kus      Sériové čís.      Vráce.      Vráceno kým

Tech.     Zák.



## Prohlášení o shode

ve smyslu směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, A

Tímto prohlašujeme, že konstrukce

Oznacení: **Deckel Maho obrábecí centrum**

Typ stroje: **DMU 65 monoBLOCK**

Číslo stroje: **12140002533**

odpovídá následujícím příslušným ustanovením, která byla platná k níže uvedenému datu expedice:

smernice ES 2006/42/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 2004/108/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 97/23/ES, v aktuálním znění

Použitě harmonizující normy, predevším:

EN 12100:2010, EN 60 204-1, EN 12417 ...

**DECKEL MAHO****Pfronten GmbH**

DECKEL MAHO-Straße 1

87459 Pfronten

Germany

Tel +49 8363 89 - 0

Fax +49 8363 89 - 222

www.gildemeister.com

Zmocnenec k sestavení technických  
podkladu:

\_\_\_\_\_  
(Bornemann)

Pfronten, 10.10.2012

\_\_\_\_\_  
(místo a datum vystavení)

\_\_\_\_\_  
(Podpis pověřené osoby)

Dr. H. Gronbach      vedení konstrukce

\_\_\_\_\_  
(jméno a funkce oprávněné osoby)



## Prohlášení o montáži

ve smyslu směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, B

Tímto prohlašujeme, že konstrukce

**Oznacení:** collector/separator

**Article:** ABSCHIEDER\*AFS\*600\*50/60Hz\*RE

**Number:** 2590027

- je-li to možné z hlediska rozsahu dodávky - odpovídá základním požadavkům následujících směrnic:

směrnice ES 2006/42/ES, v aktuálním znění  
směrnice ES 2004/108/ES, v aktuálním znění  
směrnice ES 97/23/ES, v aktuálním znění

Použití harmonizující normy, především:

EN 12100:2010, EN 60 204-1, EN 12417 ...

Dále prohlašujeme, že byly vyhotoveny zvláštní technické podklady k tomuto neúplnému stroji dle přílohy VII, část B, a ty nás zavazují je na vyzádání předat prostřednictvím naseho vedení konstrukce úřadům pro dohled nad trhem.

**Uvedení neúplného stroje do provozu je zakázáno, dokud nebude tento stroj zabudován jako součást do jiného stroje, který odpovídá ustanovením směrnice o strojích 2006/42/ES a ke kterému existuje prohlášení o shodě ES dle přílohy II A.**

Zmocnenec k sestavení technických  
podkladu:\_\_\_\_\_  
(Bomemann)

Pfronten, 10.10.2012

\_\_\_\_\_  
(místo a datum vystavení)\_\_\_\_\_  
(Podpis pověřené osoby)

Dr. H. Gronbach vedení konstrukce

\_\_\_\_\_  
(jméno a funkce oprávněné osoby)

## Prohlášení o montáži

ve smyslu směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, B

Tímto prohlašujeme, že konstrukce

**Oznacení:** Tool magazine  
**Article:** WZM\*V-KETT\*30\*HSK-A63  
**Number:** 2628677

- je-li to možné z hlediska rozsahu dodávky - odpovídá základním požadavkům následujících směrnic:

smernice ES 2006/42/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 2004/108/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 97/23/ES, v aktuálním znění

Použitě harmonizující normy, především:

EN 12100:2010, EN 60 204-1, EN 12417 ...

Dále prohlašujeme, že byly vyhotoveny zvláštní technické podklady k tomuto neúplnému stroji dle přílohy VII, část B, a ty nás zavazují je na vyzádání předat prostřednictvím naseho vedení konstrukce úradum pro dohled nad trhem.

**Uvedení neúplného stroje do provozu je zakázáno, dokud nebude tento stroj zabudován jako součást do jiného stroje, který odpovídá ustanovením směrnice o strojích 2006/42/ES a ke kterému existuje prohlášení o shodě ES dle přílohy II A.**

Zmocnenc k sestavení technických  
podkladu:

\_\_\_\_\_  
(Bornemann)

Pfronten, 10.10.2012

\_\_\_\_\_  
(místo a datum vystavení)

\_\_\_\_\_  
(Podpis pověřené osoby)

Dr. H. Gronbach vedení konstrukce

\_\_\_\_\_  
(jméno a funkce oprávněné osoby)



## Prohlášení o montáži

ve smyslu směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, B

Tímto prohlašujeme, že konstrukce

**Oznacení:** collector/separator  
**Article:** ABSCHIEDER\*Oelnebel\*Metallges.  
**Number:** 6013313

**DECKEL MAHO**  
Pfronten GmbH  
DECKEL MAHO-Straße 1  
87459 Pfronten  
Germany  
Tel. +49 8363 89 - 0  
Fax +49 8363 89 - 222  
www.gildemeister.com

- je-li to možné z hlediska rozsahu dodávky - odpovídá základním požadavkům následujících směrnic:

smernice ES 2006/42/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 2004/108/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 97/23/ES, v aktuálním znění

### Použití harmonizující normy, především:

EN 12100:2010, EN 60 204-1, EN 12417 ...

Dále prohlašujeme, že byly vyhotoveny zvláštní technické podklady k tomuto neúplnému stroji dle přílohy VII, část B, a ty nás zavazují je na vyzádání předat prostřednictvím naseho vedení konstrukce úradum pro dohled nad trhem.

**Uvedení neúplného stroje do provozu je zakázáno, dokud nebude tento stroj zabudován jako součást do jiného stroje, který odpovídá ustanovením směrnice o strojích 2006/42/ES a ke kterému existuje prohlášení o shodě ES dle přílohy II A.**

Zmocnenec k sestavení technických  
podkladu:

Pfronten, 10.10.2012

(místo a datum vystavení)

(Podpis pověřené osoby)

Dr. H. Gronbach vedení konstrukce

(jméno a funkce oprávněné osoby)



Handwritten signature

## Prohlášení o montáži

ve smyslu směrnice o strojích 2006/42/ES, příloha II, B

Tímto prohlašujeme, že konstrukce

**Oznacení:** collector/separator

**Article:** ABSCHIEDER\*Oelnebel\*Hauptab.

**Number:** 6013328

- je-li to možné z hlediska rozsahu dodávky - odpovídá základním požadavkům následujících směrnic:

smernice ES 2006/42/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 2004/108/ES, v aktuálním znění  
smernice ES 97/23/ES, v aktuálním znění

### Použití harmonizující normy, především:

EN 12100:2010, EN 60 204-1, EN 12417 ...

Dále prohlašujeme, že byly vyhotoveny zvláštní technické podklady k tomuto neúplnému stroji dle přílohy VII, část B, a ty nás zavazují je na vyzádání předat prostřednictvím našeho vedení konstrukce úřadům pro dohled nad trhem.

**Uvedení neúplného stroje do provozu je zakázáno, dokud nebude tento stroj zabudován jako součást jiného stroje, který odpovídá ustanovením směrnice o strojích 2006/42/ES a ke kterému existuje prohlášení o shodě ES dle přílohy II A.**

Zmocnenc k sestavení technických  
podkladu:

Pfronten, 10.10.2012

(místo a datum vystavení)

(Podpis pověřené osoby)

Dr. H. Gronbach vedení konstrukce

(jméno a funkce oprávněné osoby)



Revisionsbericht  
zur elektrischen Anlage

Revizni zpráva  
k elektrickému zařízení

Kunde:	Zákazník
Projektnummer:	Číslo projektu
Schaltplan Nr.:	Schéma elektrického zapojení č.
Maschinentyp	Typ stroje
Produktionsnummer	Výrobní číslo
Baujahr	Rok výroby
Netzsystem	Druh sítě
Betriebsspannung	Provozní napětí
Gesamtleistung	Celkový výkon

#### SCHUTZLEITERPRÜFUNG:

Der Widerstand zwischen dem Schutzleiteranschluß an der Maschine und verschiedenen Maschinenteilen darf die Werte aus folgender Tabelle nicht überschreiten (bezogen auf 10A Prüfstrom):

#### ZKOUŠKA OCHRANNÉHO VODIČE

Odpor mezi připojem ochranného vodiče na stroji a různých částí strojů nesmí překročit hodnoty uvedené v následující tabulce (vztahující se na 10A zkušební proud):

PE-Leiterquerschnitt (mm <sup>2</sup> ) průřez vodiče	max. Spannungsabfall (Volt) Max. pokles napětí
1.0	3.3
1.5	2.6
2.5	1.9
4.0	1.4
>6.0	1.0

die Meßdauer ist mit 10 Sekunden festgelegt  
Měřicí doba je stanovena 10 sekundami

#### MESSUNG DES ISOLATIONSWIDERSTANDES

- Gemessen wird mit 500V DC
- Der Isolationswiderstand darf nicht kleiner als 1M0hm sein.
- Das Prüfprogramm gibt vor, daß Schutzleiter gegen Hauptstromkreis und Steuerstromkreis mit Bemessungsspannung > 63V gemessen wird.
- Die Meßdauer ist mit 5 Sekunden festgelegt.

#### MĚŘENÍ IZOLAČNÍHO ODPORU

- Měřeno bude s 500V DC
- Izolační odpor nesmí být menší než 1M0hm
- Zkušební program ukazuje, že ochranný vodič oproti hlavnímu okruhu proudu a okruhu řídicího napětí bude měřeno s vyměřeným napětím > 63V.
- Doba měření 5 sekund.

Die Revision führte durch: Revizi provedl:

Name: Jméno:

Datum: Datum:

Unterschrift: Podpis:

Ind.	Änderung	Datum	Bearb.	Gepr.	Norm	Datum	Name	Bez.1	
						Bearb.	24 FEB 00	WID01	EL-DOKU
						Gepr.	24 FEB 00	WID01	Bez.2
						Norm	02 MAR 00	BMI01	REVISIONSBERICHT CZ
Eigentum und Urheberrecht steht der DECKEL MAHO GmbH, D-87459 Pfronten, zu. >>Schutz- vermerk nach DIN 34 beachten.<<								Zeichnungs-Nr. <b>02.289028</b>	
<b>DECKEL MAHO</b> Pfronten GmbH								Blatt 1 1 BL.	
Entstanden aus: .									



Paloha z. 1  
INTERNATIONAL

Hydac Technology GmbH  
Postfach 1251

## Herstellereklärung

für Druckgeräte nach Druckgeräterichtlinie (DGRL)  
97/23/EG  
entsprechend Art. 3 Abs. 3

Druckgeräte dürfen nach dem 29.05.2002 in der gesamten europäischen Gemeinschaft ausschließlich in Verkehr gebracht werden, wenn sie den Anforderungen der

**Richtlinie 97/23/EG des Europäischen Parlaments und des Rates**  
vom 29. Mai 1997

zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über **Druckgeräte** genügen.

**Artikel 3 Absatz 3 legt für Geräte mit geringem Gefahrenpotential fest:**

*"Druckgeräte und/oder Baugruppen, die höchstens die Grenzwerte nach den Nummern 1.1 bis 1.3 sowie Absatz 2 erreichen, müssen in Übereinstimmung mit der in einem Mitgliedstaat geltenden guten Ingenieurpraxis ausgelegt und hergestellt werden, damit gewährleistet ist, daß sie sicher verwendet werden können. ..." Diese Druckgeräte und/oder Baugruppen dürfen nicht die in Artikel 15 genannte CE Kennzeichnung tragen."*

**Die von HYDAC gefertigten Druckgeräte werden nach guter Ingenieurpraxis ausgelegt und hergestellt; sie erfüllen damit die Anforderungen der DGRL 97/23/EG.**

Zur Erfüllung dieser Anforderungen werden unsere langjährigen Erfahrungen mit weltweit anerkannten Regelwerken und deren bewährte Vorgehensweisen weiterhin angewandt. In Verbindung mit unserem nach ISO 9001 und der Druckgeräterichtlinie zertifizierten QM-System erfüllen wir deren grundlegende Sicherheitsanforderungen zur Herstellung von Druckbehältern.

Folgende technische Regeln und Normen kommen zur Anwendung:

- AD-Regelwerk 2000
- prEN 13445
- prEN 14359
- harmonisierten Werkstoffnormen,
- HYDAC Werkstoff – Spezifikationen, die mit unserem Notified Body erarbeitet wurden,
- bei Bedarf andere zugelassene Regelwerke für Druckbehälter.

Somit sind Hydac Hydraulikspeicher nach Art.3 Abs. 3 mit den Anforderungen der höheren Kategorien vergleichbar.

Sulzbach den 09.04.2002

STEL, i.V. Herbert Baltes

STQL, i.A. |